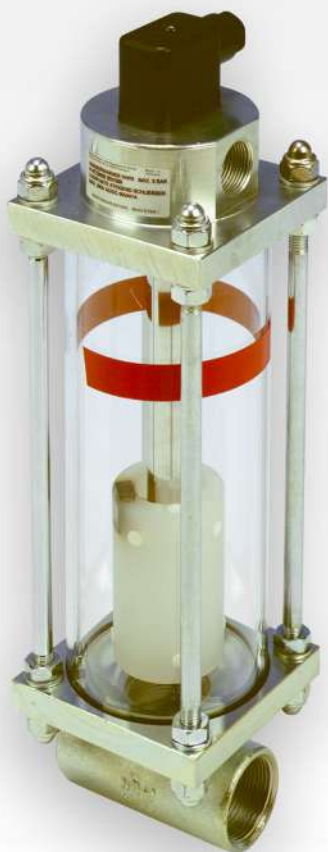




Wasserwarner

WW3, WW6, WW10

Betriebs- und Installationsanleitung

Originalbetriebsanleitung





Bühler Technologies GmbH, Harkortstr. 29, D-40880 Ratingen
Tel. +49 (0) 21 02 / 49 89-0, Fax: +49 (0) 21 02 / 49 89-20
Internet: www.buehler-technologies.com
E-Mail: fluidcontrol@buehler-technologies.com

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch des Gerätes gründlich durch. Beachten Sie insbesondere die Warn- und Sicherheitshinweise. Andernfalls könnten Gesundheits- oder Sachschäden auftreten. Bühler Technologies GmbH haftet nicht bei eigenmächtigen Änderungen des Gerätes oder für unsachgemäßen Gebrauch.

Alle Rechte vorbehalten. Bühler Technologies GmbH 2023

Dokumentinformationen

Dokument-Nr.....BD300001

Version.....05/2022

Inhaltsverzeichnis

1	Einleitung	2
1.1	Bestimmungsgemäße Verwendung	2
1.2	Funktionsweise	2
1.3	Bestellhinweise	2
1.4	Lieferumfang	2
2	Sicherheitshinweise	3
2.1	Wichtige Hinweise	3
2.2	Allgemeine Gefahrenhinweise	3
3	Transport und Lagerung	5
4	Aufbauen und Anschließen	6
4.1	Montage	6
4.2	Elektrische Anschlüsse	6
5	Betrieb und Bedienung	7
6	Wartung und Reinigung	8
7	Service und Reparatur	9
7.1	Ersatzteilzeichnung/Positionierung WW3 und WW10	10
7.2	Ersatzteilzeichnung/Positionierung WW6	11
8	Entsorgung	12
9	Anhang	13
9.1	Technische Daten	13
9.2	Abmessungen	14
9.3	Anschlussbelegung	14
10	Beigefügte Dokumente	15

1 Einleitung

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Wasserwarner werden zur Überwachung von Hydraulik- und Schmierölen auf Wassereinbruch sowie Meldung von Schwitzwasser eingesetzt. Die Geräte nutzen für ihre Arbeitsweise die natürliche Trennung Wasser-Öl aus, um mit einem Spezial-Trennschichtschwimmer evtl. vorhandenes Wasser zu erfassen.

Beachten Sie die Technischen Daten im Anhang hinsichtlich des spezifischen Verwendungszwecks, vorhandener Werkstoffkombinationen sowie Temperaturgrenzen.

WARNUNG



Alle Gerätetypen sind ausschließlich für industrielle Anwendungen vorgesehen. Es handelt sich **nicht um Sicherheitsbauteile**. Die Geräte dürfen nicht eingesetzt werden, wenn bei ihrem Ausfall oder bei Fehlfunktion die Sicherheit und Gesundheit von Personen beeinträchtigt wird.
Der Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen ist **nicht** gestattet.

1.2 Funktionsweise

Der Spezial-Trennschichtschwimmer ist mit seinem spezifischen Gewicht so austariert, dass er bei Öl (spezifisches Gewicht ca. 0,85 kg/dm³) keinen Auftrieb hat, jedoch im Wasser schwimmt.

Bei steigendem Wasserspiegel erhält der Trennschichtschwimmer Auftrieb und betätigt nacheinander beim WW3 und WW10 die Kontakte 1 und 2 (siehe Zeichnung im Anhang). Mit dem unteren Kontakt 2 wird zweckmäßigerweise eine Warnung ausgegeben, der obere Kontakt 1 kann zum Abschalten der Anlage verwendet werden. Bis zum Ansprechen von Kontakt 2 befindet sich beim WW3 und WW10 ca. 1 Liter Wasser im Wasserwarner und dessen Zuleitung.

Der WW6 hat nur einen Kontakt, der bei ca. 90 ml Wasser betätigt wird.

Die Kontaktgabe erfolgt wie bei den Niveauschaltern stopfbuchsenlos. Durch die spezielle Ausführung des Auftriebskörpers können selbst hochviskose Schmieröle überwacht werden.

Beim WW3 und WW6 ist außerdem eine optische Kontrolle möglich, da der Mantel aus transparentem Material besteht.

1.3 Bestellhinweise

Art. Nr..	Beschreibung
30 03 999	Wasserwarner WW6, ein Kontakt steigend Schließer
30 16 999	Wasserwarner WW6, Anschluss G1/2 um 90° gedreht
30 03 899	WW6 inklusive Montageset
30 04 999	Wasserwarner WW6/SW, ein Wechslerkontakt
30 17 999	Wasserwarner WW6/SW, Anschluss G1/2 um 90° gedreht
30 04 699	WW6/SW inklusive Montageset
32 04 999	Montageset
Art. Nr..	Beschreibung
30 01 999	Wasserwarner WW3
30 02 999	Wasserwarner WW3-SO
30 09 999	Wasserwarner WW3-SW
30 05 999	Wasserwarner WW10
30 06 999	Wasserwarner WW10-SO
30 00 999	Wasserwarner WW10-SW
31 01 999	Montageset

1.4 Lieferumfang

- Wasserwarner
- Produktdokumentation
- Anschluss- bzw. Anbaubehör (optional)

2 Sicherheitshinweise

2.1 Wichtige Hinweise

Der Einsatz des Gerätes ist nur zulässig, wenn:

- das Produkt unter den in der Bedienungs- und Installationsanleitung beschriebenen Bedingungen, dem Einsatz gemäß Typenschild und für Anwendungen, für die es vorgesehen ist, verwendet wird. Bei eigenmächtigen Änderungen des Gerätes ist die Haftung durch die Bühler Technologies GmbH ausgeschlossen,
- die Angaben und Kennzeichnungen auf den Typenschildern beachtet werden,
- die im Datenblatt und der Anleitung angegebenen Grenzwerte eingehalten werden,
- Überwachungs-/Schutzvorrichtungen korrekt angeschlossen sind,
- die Service- und Reparaturarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von Bühler Technologies GmbH durchgeführt werden,
- Originalersatzteile verwendet werden.

Diese Bedienungsanleitung ist Teil des Betriebsmittels. Der Hersteller behält sich das Recht vor, die Leistungs-, die Spezifikations- oder die Auslegungsdaten ohne Vorankündigung zu ändern. Bewahren Sie die Anleitung für den späteren Gebrauch auf.

Signalwörter für Warnhinweise

GEFAHR	Signalwort zur Kennzeichnung einer Gefährdung mit hohem Risiko, die unmittelbar Tod oder schwere Körperverletzung zur Folge hat, wenn sie nicht vermieden wird.
WARNUNG	Signalwort zur Kennzeichnung einer Gefährdung mit mittlerem Risiko, die möglicherweise Tod oder schwere Körperverletzungen zur Folge hat, wenn sie nicht vermieden wird.
VORSICHT	Signalwort zur Kennzeichnung einer Gefährdung mit geringem Risiko, die zu einem Sachschaden oder leichten bis mittelschweren Körperverletzungen führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.
HINWEIS	Signalwort für eine wichtige Information zum Produkt auf die im besonderen Maße aufmerksam gemacht werden soll.

Warnzeichen

In dieser Anleitung werden folgende Warnzeichen verwendet:



Warnung vor einer allgemeinen Gefahr



Allgemeiner Hinweis



Warnung vor elektrischer Spannung



Netzstecker ziehen

2.2 Allgemeine Gefahrenhinweise

Das Gerät darf nur von Fachpersonal installiert werden, das mit den Sicherheitsanforderungen und den Risiken vertraut ist.

Beachten Sie unbedingt die für den Einbauort relevanten Sicherheitsvorschriften und allgemein gültigen Regeln der Technik. Beugen Sie Störungen vor und vermeiden Sie dadurch Personen- und Sachschäden.

Der Betreiber der Anlage muss sicherstellen, dass:

- Sicherheitshinweise und Betriebsanleitungen verfügbar sind und eingehalten werden,
- die jeweiligen nationalen Unfallverhütungsvorschriften beachtet werden,
- die zulässigen Daten und Einsatzbedingungen eingehalten werden,
- Schutzeinrichtungen verwendet werden und vorgeschriebene Wartungsarbeiten durchgeführt werden,
- bei der Entsorgung die gesetzlichen Regelungen beachtet werden,
- gültige nationale Installationsvorschriften eingehalten werden.

Wartung, Reparatur

Bei Wartungs- und Reparaturarbeiten ist folgendes zu beachten:

- Reparaturen an den Betriebsmitteln dürfen nur von Bühler autorisiertem Personal ausgeführt werden.
- Nur Umbau-, Wartungs- oder Montagearbeiten ausführen, die in dieser Bedienungs- und Installationsanleitung beschrieben sind.
- Nur Original-Ersatzteile verwenden.
- Keine beschädigten oder defekten Ersatzteile einbauen. Führen Sie vor dem Einbau ggfs. eine optische Überprüfung durch, um offensichtliche Beschädigungen an Ersatzteilen zu erkennen.

Bei Durchführung von Wartungsarbeiten jeglicher Art müssen die relevanten Sicherheits- und Betriebsbestimmungen des Anwenderlandes beachtet werden.

Die Art der Reinigung der Geräte ist auf die IP-Schutzart der Geräte abzustimmen. Keine Reinigungsmittel verwenden, die die verbauten Materialien angreifen können.

GEFAHR

Elektrische Spannung

Gefahr eines elektrischen Schlages

- Trennen Sie das Gerät bei allen Arbeiten vom Netz.
- Sichern Sie das Gerät gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten.
- Das Gerät darf nur von instruiertem, fachkundigem Personal geöffnet werden.
- Achten Sie auf die korrekte Spannungsversorgung.



3 Transport und Lagerung

Die Produkte sollten nur in der Originalverpackung oder einem geeigneten Ersatz transportiert werden.

Bei Nichtbenutzung sind die Betriebsmittel gegen Feuchtigkeit und Wärme zu schützen. Sie müssen in einem überdachten, trockenen und staubfreien Raum bei Raumtemperatur aufbewahrt werden.

4 Aufbauen und Anschließen

GEFAHR



Elektrische Spannung

Gefahr eines elektrischen Schlages

- Anlage spannungsfrei schalten.
- Das Gerät darf nur von instruiertem, fachkundigem Personal installiert, gewartet und in Betrieb genommen werden.
- Die jeweils geltenden Sicherheitsvorschriften des Einsatzortes sind einzuhalten.



4.1 Montage

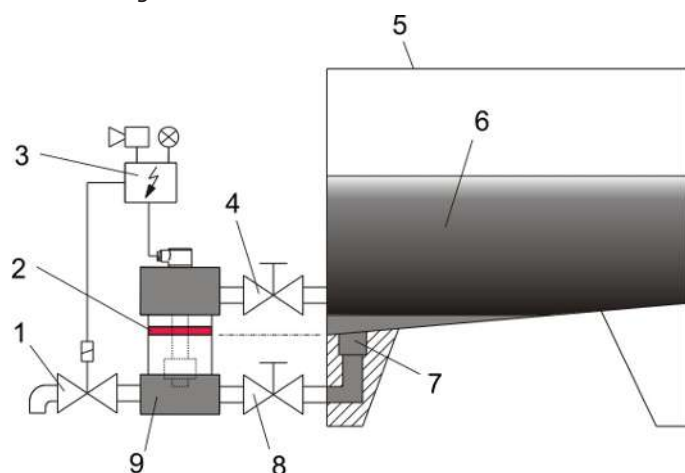
Es ist darauf zu achten, dass der Wasserwarner mit der roten Markierung in gleicher Höhe mit der Unterkante Ölbehälter montiert wird (siehe auch nachfolgende Skizze).

WW3 und WW10 sind mit einem Anschluss G1¼ für den unteren Tankanschluss und einem G3/4 Anschluss für den oberen Tankanschluss versehen. Beim WW6 sind die Anschlüsse G3/4 für den unteren und G1/2 für den oberen Tankanschluss vorhanden.

Stellen Sie sicher, dass die Verrohrung leakagefrei angebracht ist und achten Sie beim Verrohren auf kurze Anschlusswege. Lange Wege bedeuten, dass sich mehr Wasser bis zum Auslösen des Alarmsignals sammeln kann.

Wir empfehlen Ihnen, den Wasserwarner nach dem folgenden Einbaubeispiel mit den entsprechenden Absperrventilen an Ihrem Tankbehälter zu montieren.

Für den Wasserwarner WW6 ist ein Montageset erhältlich, welches ein platzsparendes und einfaches Montieren an den Ölbehälter ermöglicht.



1 Ablasshahn	2 rote Markierung
3 Regel-/Signaleinheit	4 oberes Absperrventil
5 Tank	6 Öl
7 Wasser	8 unteres Absperrventil
9 Wasserwarner	

4.2 Elektrische Anschlüsse

Das Gerät darf nur von autorisiertem Fachpersonal installiert werden, das mit den Sicherheitsanforderungen und den Risiken vertraut ist. Beachten Sie unbedingt die für den Einbauort relevanten Sicherheitsvorschriften und allgemein gültigen Regeln der Technik.

Für den elektrischen Anschluss stehen beim WW3 und WW10 ein 6-poliger (+PE) Stecker vom Typ S6, beim WW6 ein 3-poliger (+PE) Stecker vom Typ M3 zur Verfügung.

Bei beiden Steckern muss für den elektrischen Anschluss das Steckeroberteil vom Steckersockel abgenommen werden. Lösen Sie dazu die Schraube auf dem Steckeroberteil.

Die Kontaktbelegung des Steckers ist je nach bestellter Ausführung unterschiedlich. Die Kontakte sind so dargestellt, dass sich der Schwimmer im Behälterboden befindet und noch kein Kontakt geschaltet ist.

Die Anschlussbelegungen entnehmen Sie bitte dem Kapitel [Anschlussbelegung](#) [> Seite 14] im Anhang.

5 Betrieb und Bedienung

HINWEIS



Das Gerät darf nicht außerhalb seiner Spezifikation betrieben werden!

6 Wartung und Reinigung

Die Art der Reinigung der Geräte ist auf die IP-Schutzart der Geräte abzustimmen. Keine Reinigungsmittel verwenden, die die verbauten Materialien angreifen können.

Bei der regelmäßigen Kontrolle des Gerätes sollten das im Wasserwarner angesammelte Wasser und Schlamm über den Ablasshahn abgeführt werden.

Durch das Schließen des Absperrventils einer der beiden Verbindungsleitungen zwischen Wasserwarner und Ölbehälter und nachfolgendem Öffnen des Ablasshahnes erreicht man eine gute Durchspülung der offenen Verbindungsleitung und es werden vorhandene Schlammablagerungen weggespült. Nachdem die andere Verbindungsleitung auf gleiche Weise gespült wurde, ist der Ablasshahn zu schließen, beide Ablassventile müssen voll geöffnet sein.

HINWEIS



Fangen Sie das abgelassene Öl-Wasser-Gemisch auf und entsorgen Sie es fachgerecht.

Eine Auflistung der Ersatzteile sowie eine Beschreibung zum Austausch finden Sie im Kapitel [Service und Reparatur](#) [> Seite 9].

7 Service und Reparatur

Sollte ein Fehler beim Betrieb auftreten, finden Sie in diesem Kapitel Hinweise zur Fehlersuche und Beseitigung.

Reparaturen an den Betriebsmitteln dürfen nur von Bühler autorisiertem Personal ausgeführt werden.

Sollten Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an unseren Service:

Tel.: +49-(0)2102-498955 oder Ihre zuständige Vertretung

Ist nach Beseitigung eventueller Störungen und nach Einschalten der Netzspannung die korrekte Funktion nicht gegeben, muss das Gerät durch den Hersteller überprüft werden. Bitte senden Sie das Gerät zu diesem Zweck in geeigneter Verpackung an:

Bühler Technologies GmbH

- Reparatur/Service -

Harkortstraße 29

40880 Ratingen

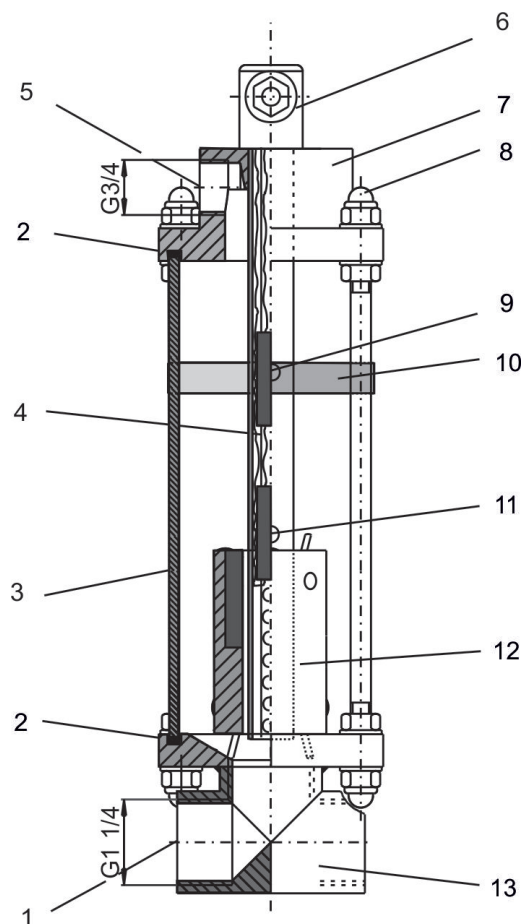
Deutschland

Bringen Sie zusätzlich die RMA - Dekontaminierungserklärung ausgefüllt und unterschrieben an der Verpackung an. Ansonsten ist eine Bearbeitung Ihres Reparaturauftrages nicht möglich.

Das Formular befindet sich im Anhang dieser Anleitung, kann aber auch zusätzlich per E-Mail angefordert werden:

service@buehler-technologies.com.

7.1 Ersatzteilzeichnung/Positionierung WW3 und WW10



1	Unterer Anschluss Tank	2	Untere Dichtung
3	Wasserwarnerglas bzw. Stahlmantel	4	Kontaktschiene
5	Oberer Anschluss	6	Stecker
7	Kopfstück	8	Hutmuttern
9	1. Kontakt	10	rote Markierung
11	2. Kontakt	12	Schwimmer
13	Bodenstück		

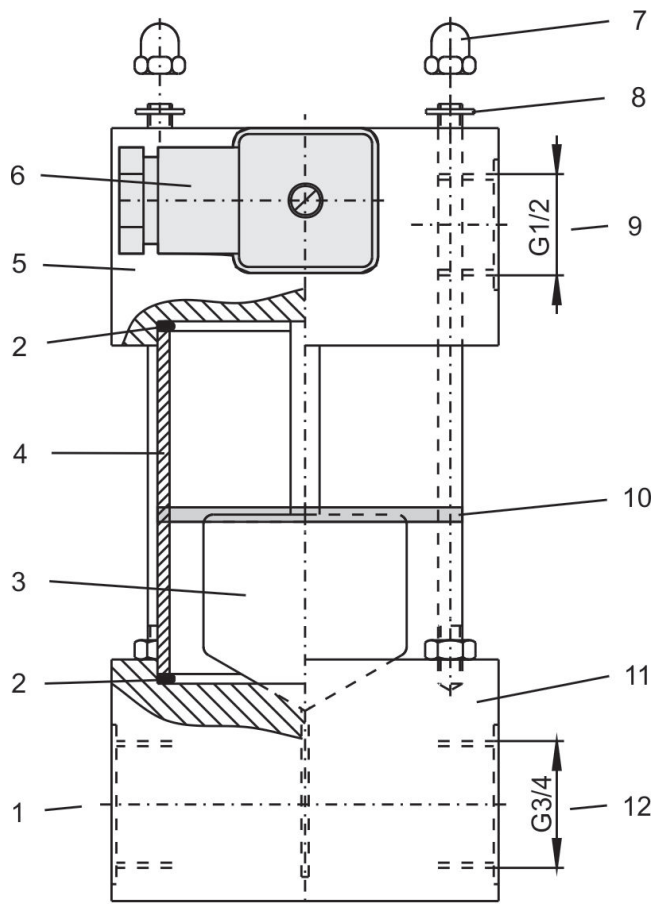
Ersatzteile

Art-Nr.	Stk.	Bezeichnung	für Typ	Pos.
3201999	1	Schwimmer	WW3, WW10	12
3005001	1	Stahlmantel	WW10	3
3221000	1	Wasserwarnerglas	WW3	3
3223000	2	Dichtung	WW3	2
3205003	2	Dichtung	WW10	2

Montage/Demontage der Ersatzteile

- Beide Absperrventile schließen und Restflüssigkeit aus dem Wasserwarner ablassen.
- Lösen Sie die vier Hutmuttern (8) und entfernen Sie diese zusammen mit den Sicherungsscheiben.
- Das Kopfstück (7) inkl. Stecker (6) und Schaltrohr abziehen. Die obere Dichtung (2) kann nun ausgetauscht werden.
- Das Wasserwarnerglas bzw. der Stahlmantel (3) lassen sich ebenfalls leicht abziehen.
- Die untere Dichtung (2) und der Schwimmer (12) liegen nun frei und können ausgewechselt werden. Achten Sie darauf, dass der neue Schwimmer (12) im Bodenstück (13) zentriert wird.
- Das neue Wasserwarnerglas bzw. den Stahl-mantel (3) in die Nut des Bodenstücks (13) einsetzen.
- Zuletzt die einzelnen Bauteile in umgekehrter Reihenfolge montieren.

7.2 Ersatzteilzeichnung/Positionierung WW6



1 Wasserablass	2 Untere Dichtung
3 Schwimmer	4 Wasserwarnerglas
5 Kopfstück	6 Stecker
7 Hutmuttern	8 Sicherungsschrauben
9 Oberer Anschluss	10 Unterkante, Ölbehälter, roter Ring
11 Bodenstück	12 Unterer Anschluss

Ersatzteile

Art-Nr.	Stk.	Bezeichnung	für Typ	Pos.
3202999	1	Schwimmer	WW6	3
3222000	1	Wasserwarnerglas	WW6	4
3224000	2	Dichtung	WW6	2

Montage/Demontage der Ersatzteile

- Beide Absperrventile schließen und Restflüssigkeit aus dem Wasserwarner ablassen.
- Lösen Sie die vier Hutmuttern (7) und entfernen Sie diese zusammen mit den Sicherungsscheiben (8).
- Das Kopfstück (5) inkl. Stecker (6) abziehen. Die obere Dichtung (2) kann nun ausgetauscht werden.
- Das Wasserwarnerglas (4) lässt sich ebenfalls leicht abziehen.
- Die untere Dichtung (2) und der Schwimmer (3) liegen nun frei und können ausgewechselt werden. Achten Sie darauf, dass der neue Schwimmer (3) mittig im Bodenstück (11) und dessen oberer Schwimmerstift im Kopfstück (5) positioniert ist.
- Das neue Wasserwarnerglas (4) in die Nut des Bodenstücks (11) einsetzen.
- Zuletzt die einzelnen Bauteile in umgekehrter Reihenfolge montieren.

HINWEIS! Hinweis: Das Anzugsmoment der vier Hutmuttern beträgt max. 4 Nm.

8 Entsorgung

Bei der Entsorgung der Produkte sind die jeweils zutreffenden nationalen gesetzlichen Vorschriften zu beachten und einzuhalten. Bei der Entsorgung dürfen keine Gefährdungen für Gesundheit und Umwelt entstehen.

Auf besondere Entsorgungshinweise innerhalb der Europäischen Union (EU) von Elektro- und Elektronikprodukten deutet das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern für Produkte der Bühler Technologies GmbH hin.



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass die damit gekennzeichneten Elektro- und Elektronikprodukte vom Hausmüll getrennt entsorgt werden müssen. Sie müssen fachgerecht als Elektro- und Elektronikaltgeräte entsorgt werden.

Bühler Technologies GmbH entsorgt gerne Ihr Gerät mit diesem Kennzeichen. Dazu senden Sie das Gerät bitte an die untenstehende Adresse.



Wir sind gesetzlich verpflichtet, unsere Mitarbeiter vor Gefahren durch kontaminierte Geräte zu schützen. Wir bitten daher um Ihr Verständnis, dass wir die Entsorgung Ihres Altgeräts nur ausführen können, wenn das Gerät frei von jeglichen aggressiven, ätzenden oder anderen gesundheits- oder umweltschädlichen Betriebsstoffen ist. **Für jedes Elektro- und Elektronikaltgerät ist das Formular „RMA-Formular und Erklärung über Dekontaminierung“ auszustellen, dass wir auf unserer Website bereithalten. Das ausgefüllte Formular ist sichtbar von außen an der Verpackung anzubringen.**

Für die Rücksendung von Elektro- und Elektronikaltgeräten nutzen Sie bitte die folgende Adresse:

Bühler Technologies GmbH
WEEE
Harkortstr. 29
40880 Ratingen
Deutschland

Bitte beachten Sie auch die Regeln des Datenschutzes und dass Sie selbst dafür verantwortlich sind, dass sich keine personenbezogenen Daten auf den von Ihnen zurückgegebenen Altgeräten befinden. Stellen Sie bitte deshalb sicher, dass Sie Ihre personenbezogenen Daten vor Rückgabe von Ihrem Altgerät löschen.

9 Anhang

9.1 Technische Daten

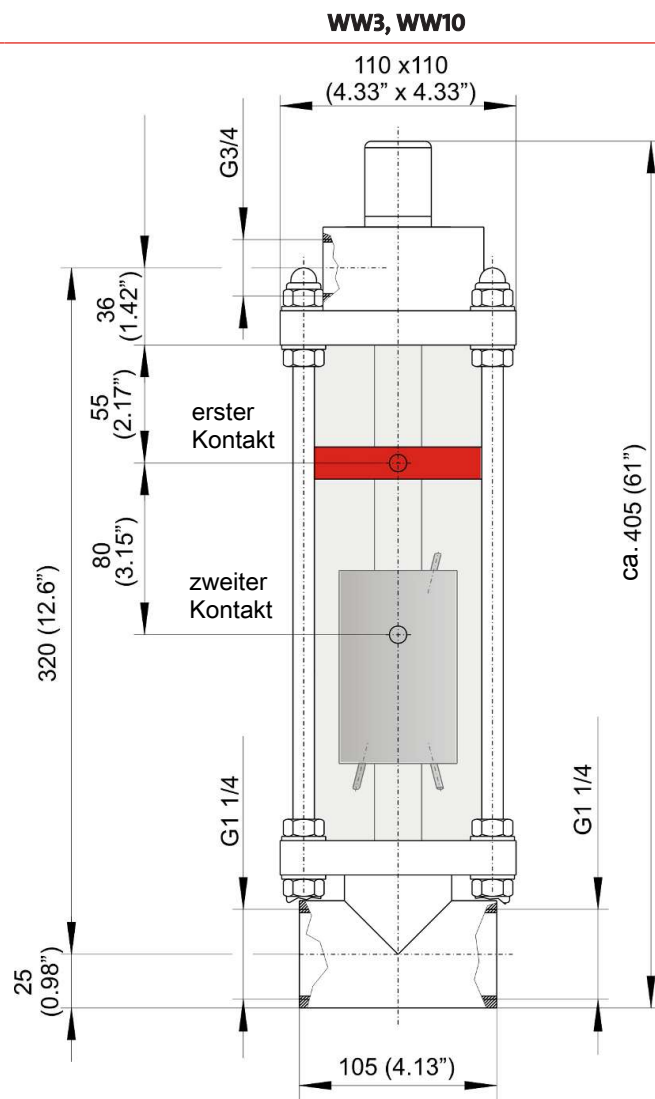
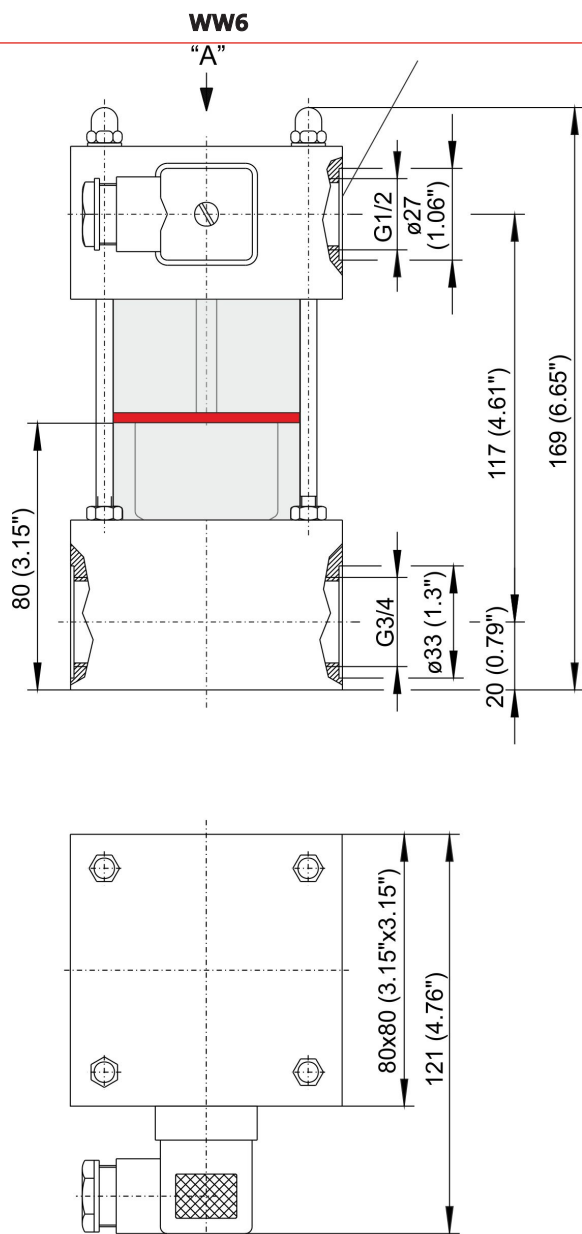
Technische Daten WW6

Betriebsdruck max.:	6 bar
Betriebstemperatur:	min. 0 °C, max. 80 °C
Viskosität max.:	1200 mm ² /s
Dichte Öl max.:	0,86 kg/dm ³
Material	
Gehäuse:	Al/PC
Schwimmer	PP
Kontaktart:	Reedkontakt als Schließer oder Wechsler
Betriebsspannung max.:	230 V AC/DC
Schaltleistung max.:	50 VA/40 VA
Schaltstrom max.:	1 A
Steckverbindung:	M3 (3 pol. + PE DIN EN 175301-803)
Schutzart:	IP65
Kabelverschraubung:	PG 11
Gewicht:	ca. 1,35 kg

Technische Daten WW3 und WW10

Betriebsdruck max.:	WW3 = 3 bar WW10 = 10 bar
Betriebstemperatur:	0 °C bis 80 °C
Viskosität max.:	1200 mm ² /s
Dichte Öl max.:	0,86 kg/dm ³
Material	
Gehäuse:	WW3 = Transparent Mantel WW10 = Stahl Mantel
Schwimmer:	PP
Kontaktart:	Reedkontakte, je 2x als Schließer, Öffner oder Wechsler (siehe auch Kontaktbelegung)
Betriebsspannung max.:	230 V AC/DC
Schaltleistung max.:	Schließer/Öffner 50 VA (AC)/50 W (DC) Wechsler 40 VA/40 W
Schaltstrom max.:	1 A
Steckverbindung:	S6 (6 pol. + PE DIN EN 175301-803)
Schutzart:	IP65
Kabelverschraubung:	PG 11
Gewicht:	WW3 = 6 kg WW10 = 8 kg

9.2 Abmessungen



9.3 Anschlussbelegung

WW3/WW10	WW3-SO/WW10-SO	WW3-SW/WW10-SW
WW6 1 Kontakt steigend Schließer	WW6/SW 1 Wechslerkontakt	

10 Beigefügte Dokumente

- Konformitätserklärung KX300001
- RMA - Dekontaminierungserklärung

EU-Konformitätserklärung
EU-declaration of conformity



Hiermit erklärt Bühler Technologies GmbH,
dass die nachfolgenden Produkte den
wesentlichen Anforderungen der Richtlinie

*Herewith declares Bühler Technologies GmbH
that the following products correspond to the
essential requirements of Directive*

2014/35/EU
(Niederspannungsrichtlinie / low voltage directive)

in ihrer aktuellen Fassung entsprechen.

in its actual version.

Folgende Richtlinien wurden berücksichtigt:

The following directives were regarded:

2014/30/EU (EMV/EMC)

Produkt / products: Wasserwarner / water alarm unit
Typ / type: WW3, WW6, WW10

Das Betriebsmittel dient zur Überwachung von Hydraulik- und Schmierölen auf Wassereintrich sowie
Meldung von Schweißwasser.

The equipment is designed for monitoring ingress of water in hydraulic and lubrication systems.

Das oben beschriebene Produkt der Erklärung erfüllt die einschlägigen
Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

*The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation
legislation:*

EN 61326-1:2013

EN 61010-1:2010/A1:2019/AC:2019-04

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Dokumentationsverantwortlicher für diese Konformitätserklärung ist Herr Stefan Eschweiler mit
Anschrift am Firmensitz.

*The person authorized to compile the technical file is Mr. Stefan Eschweiler located at the company's
address.*

Ratingen, den 17.02.2023

Stefan Eschweiler
Geschäftsführer – Managing Director

Frank Pospiech
Geschäftsführer – Managing Director

UK Declaration of Conformity



The manufacturer Bühler Technologies GmbH declares, under the sole responsibility, that the product complies with the requirements of the following UK legislation:

Electrical Equipment Safety Regulations 2016

The following legislation were regarded:

Electromagnetic Compatibility Regulations 2016

Product: Water alarm unit
Types: WW3
WW6
WW10

The equipment is designed for monitoring ingress of water in hydraulic and lubrication systems.

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant designated standards:

EN 61010-1:2010/A1:2019/AC:2019-04

EN 61326-1:2013

Ratingen in Germany, 17.02.2023

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Stefan Eschweiler'.

Stefan Eschweiler
Managing Director

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Frank Pospiech'.

Frank Pospiech
Managing Director

RMA-Formular und Erklärung über Dekontaminierung

RMA-Form and explanation for decontamination



RMA-Nr./ RMA-No.

Die RMA-Nr. bekommen Sie von Ihrem Ansprechpartner im Vertrieb oder Service. Bei Rücksendung eines Altgeräts zur Entsorgung tragen Sie bitte in das Feld der RMA-Nr. "WEEE" ein./ You may obtain the RMA number from your sales or service representative. When returning an old appliance for disposal, please enter "WEEE" in the RMA number box.

Zu diesem Rücksendeschein gehört eine Dekontaminierungserklärung. Die gesetzlichen Vorschriften schreiben vor, dass Sie uns diese Dekontaminierungserklärung ausgefüllt und unterschrieben zurücksenden müssen. Bitte füllen Sie auch diese im Sinne der Gesundheit unserer Mitarbeiter vollständig aus./ This return form includes a decontamination statement. The law requires you to submit this completed and signed decontamination statement to us. Please complete the entire form, also in the interest of our employee health.

Firma/ Company

Firma/ Company

Straße/ Street

PLZ, Ort/ Zip, City

Land/ Country

Gerät/ Device

Anzahl/ Quantity

Auftragsnr./ Order No.

Ansprechpartner/ Person in charge

Name/ Name

Abt./ Dept.

Tel./ Phone

E-Mail

Serien-Nr./ Serial No.

Artikel-Nr./ Item No.

Grund der Rücksendung/ Reason for return

- ☐ Kalibrierung/ Calibration ☐ Modifikation/ Modification
☐ Reklamation/ Claim ☐ Reparatur/ Repair
☐ Elektroaltgerät/ Waste Electrical & Electronic Equipment (WEEE)
☐ andere/ other

bitte spezifizieren/ please specify

Ist das Gerät möglicherweise kontaminiert?/ Could the equipment be contaminated?

- ☐ Nein, da das Gerät nicht mit gesundheitsgefährdenden Stoffen betrieben wurde./ No, because the device was not operated with hazardous substances.
☐ Nein, da das Gerät ordnungsgemäß gereinigt und dekontaminiert wurde./ No, because the device has been properly cleaned and decontaminated.
☐ Ja, kontaminiert mit:/ Yes, contaminated with:



☐
explosiv/
explosive



☐
entzündlich/
flammable



☐
brandfördernd/
oxidizing



☐
komprimierte
Gase/
compressed
gases



☐
ätzend/
caustic



☐
giftig,
Lebensgefahr/
poisonous, risk
of death



☐
gesundheitsge-
fährdend/
harmful to
health



☐
gesund-
heitsschädlich/
health hazard



☐
umweltge-
fährdend/
environmental
hazard

Bitte Sicherheitsdatenblatt beilegen!/ Please enclose safety data sheet!

Das Gerät wurde gespült mit:/ The equipment was purged with:

Diese Erklärung wurde korrekt und vollständig ausgefüllt und von einer dazu befugten Person unterschrieben. Der Versand der (dekontaminierten) Geräte und Komponenten erfolgt gemäß den gesetzlichen Bestimmungen.

This declaration has been filled out correctly and completely, and signed by an authorized person. The dispatch of the (decontaminated) devices and components takes place according to the legal regulations.

Falls die Ware nicht gereinigt, also kontaminiert bei uns eintrifft, muss die Firma Bühler sich vorbehalten, diese durch einen externen Dienstleister reinigen zu lassen und Ihnen dies in Rechnung zu stellen.

Should the goods not arrive clean, but contaminated, Bühler reserves the right, to commission an external service provider to clean the goods and invoice it to your account.

Firmenstempel/ Company Sign

Datum/ Date

rechtsverbindliche Unterschrift/ Legally binding signature



Vermeiden von Veränderung und Beschädigung der einzusendenden Baugruppe

Die Analyse defekter Baugruppen ist ein wesentlicher Bestandteil der Qualitätssicherung der Firma Bühler Technologies GmbH. Um eine aussagekräftige Analyse zu gewährleisten muss die Ware möglichst unverändert untersucht werden. Es dürfen keine Veränderungen oder weitere Beschädigungen auftreten, die Ursachen verdecken oder eine Analyse unmöglich machen.

Umgang mit elektrostatisch sensiblen Baugruppen

Bei elektronischen Baugruppen kann es sich um elektrostatisch sensible Baugruppen handeln. Es ist darauf zu achten, diese Baugruppen ESD-gerecht zu behandeln. Nach Möglichkeit sollten die Baugruppen an einem ESD-gerechten Arbeitsplatz getauscht werden. Ist dies nicht möglich sollten ESD-gerechte Maßnahmen beim Austausch getroffen werden. Der Transport darf nur in ESD-gerechten Behältnissen durchgeführt werden. Die Verpackung der Baugruppen muss ESD-konform sein. Verwenden Sie nach Möglichkeit die Verpackung des Ersatzteils oder wählen Sie selber eine ESD-gerechte Verpackung.

Einbau von Ersatzteilen

Beachten Sie beim Einbau des Ersatzteils die gleichen Vorgaben wie oben beschrieben. Achten Sie auf die ordnungsgemäße Montage des Bauteils und aller Komponenten. Versetzen Sie vor der Inbetriebnahme die Verkabelung wieder in den ursprünglichen Zustand. Fragen Sie im Zweifel beim Hersteller nach weiteren Informationen.

Einsenden von Elektroaltgeräten zur Entsorgung

Wollen Sie ein von Bühler Technologies GmbH stammendes Elektroprodukt zur fachgerechten Entsorgung einsenden, dann tragen Sie bitte in das Feld der RMA-Nr. „WEEE“ ein. Legen Sie dem Altgerät die vollständig ausgefüllte Dekontaminierungserklärung für den Transport von außen sichtbar bei. Weitere Informationen zur Entsorgung von Elektroaltgeräten finden Sie auf der Webseite unseres Unternehmens.

Avoiding alterations and damage to the components to be returned

Analysing defective assemblies is an essential part of quality assurance at Bühler Technologies GmbH. To ensure conclusive analysis the goods must be inspected unaltered, if possible. Modifications or other damages which may hide the cause or render it impossible to analyse are prohibited.

Handling electrostatically conductive components

Electronic assemblies may be sensitive to static electricity. Be sure to handle these assemblies in an ESD-safe manner. Where possible, the assemblies should be replaced in an ESD-safe location. If unable to do so, take ESD-safe precautions when replacing these. Must be transported in ESD-safe containers. The packaging of the assemblies must be ESD-safe. If possible, use the packaging of the spare part or use ESD-safe packaging.

Fitting of spare parts

Observe the above specifications when installing the spare part. Ensure the part and all components are properly installed. Return the cables to the original state before putting into service. When in doubt, contact the manufacturer for additional information.

Returning old electrical appliances for disposal

If you wish to return an electrical product from Bühler Technologies GmbH for proper disposal, please enter "WEEE" in the RMA number box. Please attach the fully completed decontamination declaration form for transport to the old appliance so that it is visible from the outside. You can find more information on the disposal of old electrical appliances on our company's website.

